Porównanie tłumaczeń Jana 1:46

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I powiedział mu Natanael: Z Nazaretu jest w stanie ktoś dobry być? Mówi mu ― Filip: Przychodź i zobacz. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I odpowiedział mu Natanael z Nazaretu może coś dobrego być mówi mu Filip chodź i zobacz |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A Natanael odpowiedział mu: Czy z Nazaretu\* może być coś dobrego? Filip na to: Chodź i zobacz![[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I powiedział mu Natanael: Z Nazaretu może coś dobrego być? Mówi mu Filip: Przychodź i zobacz. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I odpowiedział mu Natanael z Nazaretu może coś dobrego być mówi mu Filip chodź i zobacz |

1. 1) Nazaret, Ναζαρέτ, נְצֶרֶת (netseret), czyli: strzegąca, w czasach Jezusa dwutysięczne miasteczko na szlaku z Seforis do Samarii. [↑](#footnote-ref-2)